

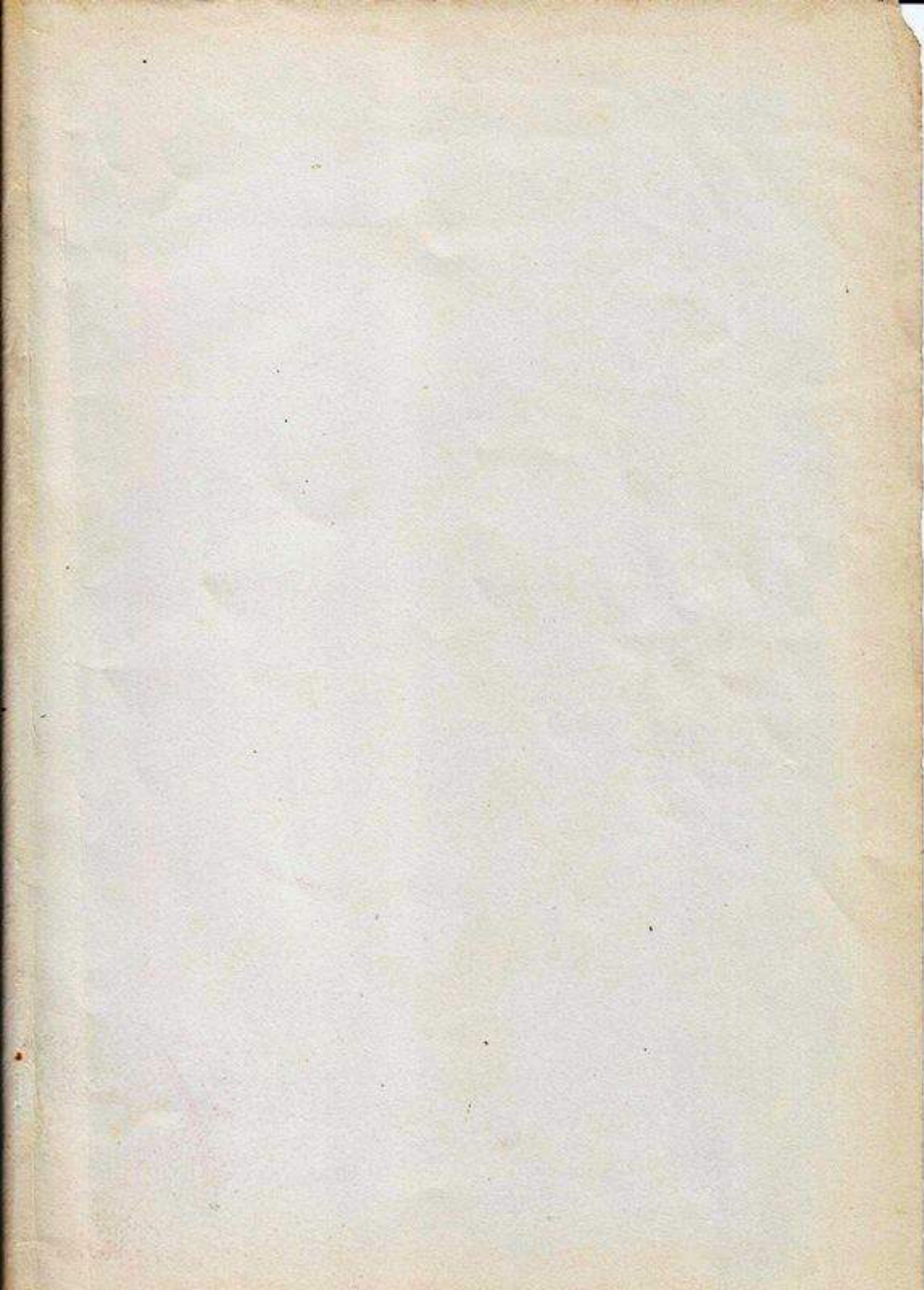


Sra. M.ª Dolores Rovira - Seleccionador  
REINA DE

**BENIFAYO**  
en fiestas  
1973











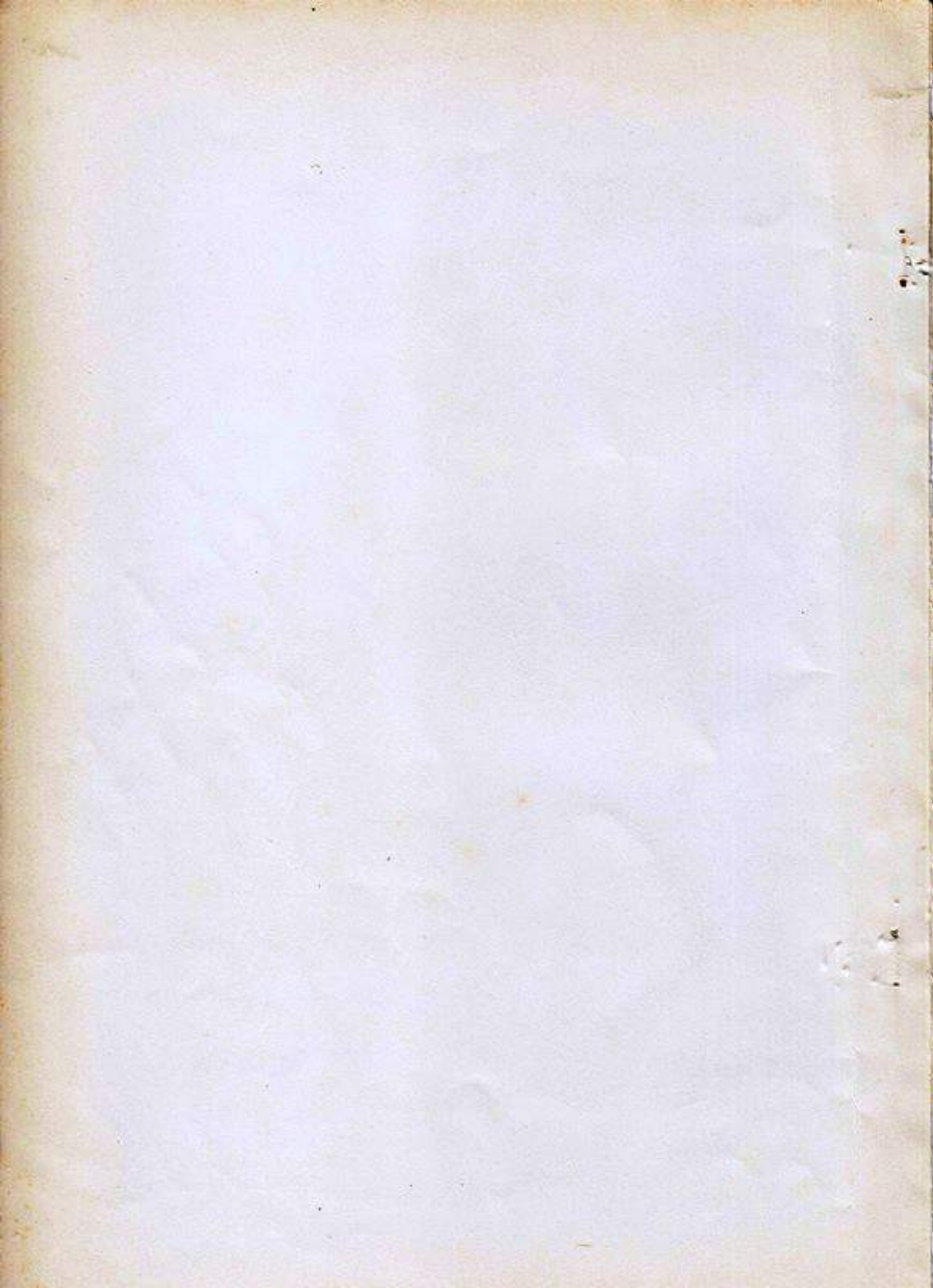
Festejos que Benifayó  
dedica a su patrona

## **Santa Bárbara**

Divina Aurora  
Ntra. Sra. de la Asunción  
San Roque, San Cayetano  
y San Isidro Labrador

### *Comisión de Fiestas*

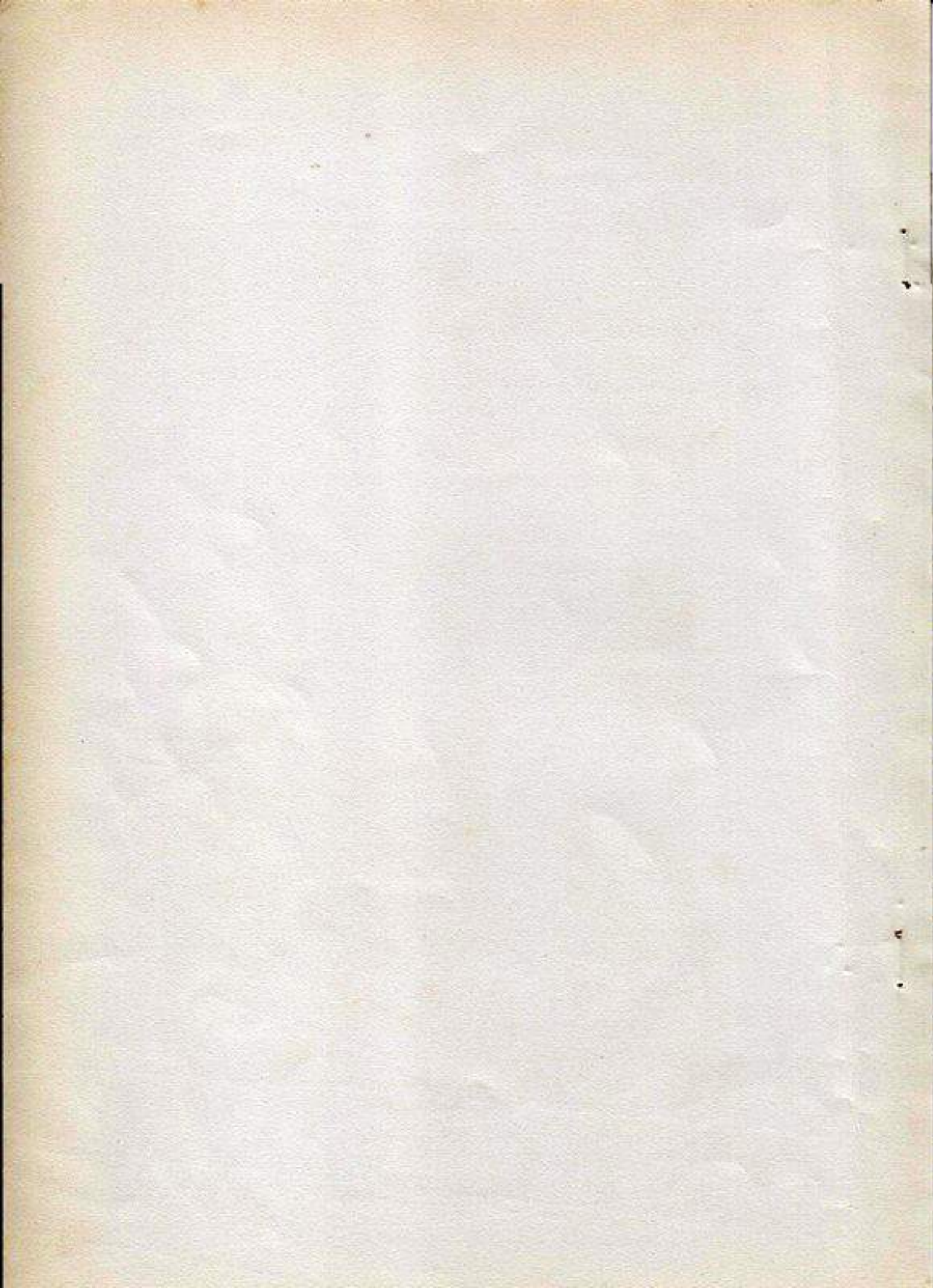
Teniente Alcalde **D. José Clérigues López**  
Concejales **D. Teodoro Grau Bono**  
**D. Vicente Marco Alfonso**







*S. E. el Jefe del Estado Español  
y Generalísimo de los Ejércitos  
Excmo. Sr. D. Francisco Franco Bahamonde*







# Salutación

Benifayonenses: Una vez más celebramos nuestras queridas Fiestas Patronales, que este año se verán presididas por la Reina Srta. M.<sup>a</sup> Dolores Alepuz Ballester, que con su gentileza junto a sus damas, darán alegría y color a las Fiestas. Mi más sincera enhorabuena.

Estas son las sextas fiestas que se celebran siendo yo vuestro alcalde y quiero aprovechar estas páginas para efectuar un pequeño balance de lo realizado en este periodo de tiempo:

- 1.º Parque infantil, con un presupuesto inicial de 415.400 ptas.
- 2.º Adquisición del pozo agua potable y conducción de agua hasta los depósitos por ptas. 3.650.000
- 3.º Adquisición de terrenos para el Polideportivo con un total de pts. 4.972.928
- 4.º Construcción carretera enlace Benifayó - Catadau con un presupuesto de 3.800.000
- 5.º Reforma de instalación en el pozo de agua potable por ptas. 566.000, aparte transformadores.
- 6.º 1.ª Fase del Polideportivo por una suma de ptas. 4.500.000; esta última partida en ejecución de obras.

Como vemos, la corporación ha realizado obras importantes y por una cuantía considerable, pues hay que pensar que exceptuando la construcción de la carretera, que se hizo por contribuciones especiales, el resto o sea 14.104.328 ptas. pagadas de las economías de nuestros presupuestos ordinarios.

Estamos en un momento crucial para la vida de Benifayó. Es palpable, por eso es preciso asumir esfuerzos, para servir a Benifayó, pues sirviendo y queriendo a Benifayó, servimos y amamos doblemente a España.

Hago este llamamiento a todos los que de veras quieren a su tierra, a todos los vecinos que tengan vocación de servicio, les emplazo para las elecciones que D. m. se celebrarán a Noviembre y que nuestra corporación tiene que absorber a nueve concejales, nueve vecinos para servir a Benifayó, a su pueblo, a nuestro pueblo. Alcanzar nuevas metas es nuestra tarea, mucho se ha logrado, mucho queda por hacer. Basta de críticas cómodas en cafés sin conocer los problemas que necesitan para su solución, el esfuerzo de todos.

Reitero desde estas páginas mi inquebrantable fé en el Caudillo de España, en el Príncipe Juan Carlos y en el Presidente del Gobierno y como no, en esta corporación que me honra en presidir.

Con un saludo efetuoso a todos los vecinos y ausentes en estas fiestas, que seais felices.

Vuestro Alcalde  
*Arcadio Guillén*



# "... Y LOS SUEÑOS, SUEÑOS SON": O EL ENSOMIT DE UN POBRET

Allà per el añ treinta y ú,  
següent yo prou menudet,  
per motiu de fi del curs  
se feu un festiuet  
que quisá recorde algú.  
Se repartiren choquets  
als chiquets de les escoles,  
y éstos, en conchunt o asoles,  
oferiren al auditori  
el seu millor repertori  
de diálecs o versets.  
Com sempre sol ocurrir  
en este tipo de festes  
se buscá, pera final,  
a qui puguera servir  
un número original,  
y degué pensar el mestre  
que yo el podía oferir.  
Aquell don Visent Medina,  
al que mois tan li dequem,  
me arrimá a mí la "sardina"  
y fent un esforç suprem,  
pues del saber era una mina,  
se tragué de baix del bras  
un verset molt asest  
que encomensaba aixina:  
"En valensiá,  
com mos pares  
a parlar m'enseñat,  
vaig a donarlos les gracies  
a totes les autoritats..."  
Pot ser que fora el verset  
o el tipo que yo ofería,  
lo sert es que la chent se ría  
y estaba pasanto bé.  
Lo que acabe de contar,  
en el cas que mos atañ,  
no més servix pera aclarar  
y que ningú es cride a engañ,  
que la llengua valensiá  
yo la deprenquí a parlar,  
y a escriurela me quedí en gana,  
per lo menos hasta enguñ.  
De ahí que en esta ocasió  
yo rogue a tots els versats,  
que en gran consideració,  
fent gala de humanitat  
me consedisquen perdó  
per este escrit chapurrat.  
Y aixina els podré contar  
(si no aisa ningú el crit)  
el ensómit que tinguí  
y que me feu tan disfrutar  
fa molt poquetes nits.

...Al nostre poble veguí  
convertit en gran nasió,  
del Món era admirasió  
per quant se encontraba así.  
Imperaba la armonia,  
había amor a mans plenes,  
no es coneixien les penes  
y reinaba la alegría;  
pues tots els consiudadans  
fent gala de hidalguia,  
se volien com chermans.  
No había ostentasió,  
orgull, ni altanería,  
per tot, era educasió,  
nobleza y gallardía;  
lo que me obliga a pensar,  
tan poderosa raó,  
que aquel famós Paradís  
que la Història describix,  
estaba en Benifayó.  
A tenor de estes virtuts,  
naturals en tots sons fills.  
Deu, había volgut,  
perfeccionant la seua obra,  
que tots foren un espill  
aon se reflejara el fruit  
donant bellesa de sóbra.  
Els chiquets eren la glòria,  
guapos, alegres, sabuts;  
els vellets, nets y arrogants,

y pera ells era un disfrut  
recordar la seua història;  
aquella història de avans.  
Y eixa perfección tan gran  
colmeaba en la chuventut,  
si ells a Adónis superaben,  
en tota la magnitud;  
elles a Eva milloraben,  
en compedi de virtuts.  
Ya fá temps que digué algú  
que "los sueños, sueños son",  
pues sense buscarlo tú  
ni michar, ya, més raóns,  
te encuentres en ocasió  
en llos morrocotuts;  
y no se asuste ningú  
cuant confese a tot el món,  
que de eixa nasió imachinaria,  
perfecta en tota la lley,  
yo (pobre de mí) era el Rey,  
al menos en esta història.  
Ducte que Monarca algú  
(y es llarga la relasió  
dels hasta la fecha habuts),  
que a la seua nasió  
poguera volerla tant,  
com a ésta adoraba yo.  
Del pòble estaba orgullós,  
sempre net, sempre asest,  
els carrers ben aliniats,  
alegre la edificasió,  
unes places recoletes,  
molts pasechos y glorietes,  
y els chardíns, tan ben cuidats  
causaven admirasió.  
Y següent asó important  
que cuansevol colmaria,  
no era lo que més me omplia,  
a mí, com a Gobernant;  
pues lo que més me atraía  
era el ansió que latía  
de superasió constant.  
Allí tots rivalisaven  
alegres, per conseguir  
més y millor produir,  
y cótes altes se alcansaben.  
Els industrials, afanosos,  
produien constantment  
obchectos maravillosos  
pera disfrutar la chent;  
Aal, prendes de vestir, grasióses,  
allá, mobles primorosos,  
allí, persianes airoses  
u obchectos de mimbre, presiosos.  
Més allá eren niquelats,  
sommiers pera el descans  
y se afanaban moltes mans,  
en atres activitats.  
Perles blanques fabricaben  
al elaborar el arrós;  
y els panaders se ufanaben  
per oferir un bon mós.  
Hasta li treen el fruit  
a la dacea fent glucosa  
y atra matéria preciosa  
pa cuidarnos la salut.  
Habíen fusters, mañáns,  
pintors, mecánics, tallistes,  
y quansevol era artista  
usant el cap o les mans.  
El Comer era boyant  
en tota la magnitud,  
y per el pòble velánt  
la Banca sempre constant  
dels dinés, fea virtut.  
Habíen sales de festes,  
salóns de teatro y cines,  
y disfrutaben les chiques  
ballant en les discoteques.  
Bars de vegudes fines,  
aon servien tapes fresques,  
y algún casino de recreo  
aon chuar les partidetes.  
Sols mos faltaba un Museo.

En activitats culturals  
a gran altura raillabem,  
pues si el teatro cultivabem  
com a cosa natural,  
també mos embelesabem  
en un concert musical;  
la chent a les Biblioteques  
ansiosament acudia  
y en els llibres deprenia  
les millors siensies y lletres;  
y ben alt, dir, es podía,  
que en saber, tots eren mestres.  
En nasió tan singular,  
per tants coneptes perfecta,  
no es podien desviar  
de trayectòria tan recta,  
quins la habien de cuidar.  
Els mestres que eren sabuts,  
als chiquets molt enseñaben;  
els meches a gust cuidaben  
de mantindre la salut,  
y els retors mos predicaben  
totes les millors virtuts.  
Y deliberadament  
he dixat pera el final  
la part més orichinal  
de este ensómit tan latent.  
La machor part de la chent  
se empleaba en uns treballs,  
que no alcansaba yo a entendre,  
y no podía compendre  
per què estaben, constantment,  
de sol a sol en el tall.  
El cas molt me intrigá,  
indaguí totes les pletes,  
y quant el dia arribá  
yo veguí coses may vistes,  
que ni en ensómit creará  
el més brillant dels artistes.  
Dabant de la Terra Mare  
en fervor se achenollaben  
y en les mans la acarisiaban  
el fill, el abuelo y el pare;  
y aquella terra, agraída,  
vegüent lo que la mimaben,  
gustosa corresponia  
als homens que la adoraben.  
Els ofería el Tesó  
que en les entrañes guardaba  
y de felisitat rebosaba  
al aurirlos el seu cór.  
Veguí donarlos diamants  
que pareixien melóns,  
y uns tremendos brillants  
grans com a pimentóns;  
moltes verdes esmeraldas  
del color del ensiam;  
y a vore també arribí  
que en proba de bon voler,  
els entregaba rubís  
rochos com els melóns de alcher.  
Topacios com les taronches,  
ópalos com els pepinos,  
y algo molt nacerino  
que me pareixien peres.  
Alelat yo me quedí  
contemplant aquella orgia  
y quant la felisitat me omplia,  
sobresaltat, despertí,  
dixant un regust en mí  
que no olvidaré en ma vida.  
Disfrute desde eixe dia  
cuant més asoles estic,  
recordant el ensómit aquell,  
que me feu Rey, chove y ric,  
y me despertí pobre y vell...  
Com tu veus, Santa Mareta,  
a esta meua nasió  
tan voliguda y chicoteta,  
no puc protechirla yo,  
Tú si pots, Maredeueta,  
¡¡ampara a Benifayó!!

ENRIQUE BOSCH



# CRONICAS DE MI PUEBLO "LA PLAZA MAYOR"

## CAPITULO II

Cuando yo era pequeño, donde hoy está el Juzgado había una escuela municipal regentada por don Vicente Medina, y a su lado izquierdo tenía su carnicería el tío Carmelo. La fachada de estas dos casas no formaba línea recta sino un ángulo, un rincón en el cual había un agujero profundo, tenebroso, rodeado por un brocal de mampostería, tapado con una reja triangular de hierro.

Esta especie rara de pozo nos subyugaba por su misterio. Atraía tanto nuestra atención que repetidas veces nos encaramábamos sobre el enrejado por ver qué habría allá adentro y, para sondear su profundidad, arrojábamos piedrecitas mientras contábamos el tiempo que tardaban en llegar al fondo: ...una... dos... tres... ¡Qué barbaridad!

Las cuadrillas de rapaces como bandadas de gorriones, alborotaban con su griterío aquel apacible rincón, impidiendo por otra parte la entrada a la carnicería.

Es por esto que el tío Carmelo, cuando su paciencia llegaba al límite de su saturación, daba una embestida contra el grupo, el cual respondía con una desbandada para, a los pocos minutos, reincidir en la ocupación del lugar.

¿Qué habría allá en el fondo? Nuestra desbordada imaginación hacía pronósticos. Los más fríos afirmaban que se trataba de un pozo. Otros, que aquel agujero conducía a una caverna repleta de tesoros abandonados por los moros, al ser expulsados de España. Y no faltó quien arriesgó más diciendo que llegaba hasta el mismísimo infierno, allá donde están los demonios nadando en fuego, con las orejas y rabo chamuscados; de ahí el olor acre que salía de aquellas profundidades.

A mí en particular me satisfacían esas explicaciones y, cada vez más picado por la curiosidad, traté por todos los medios de descifrar aquel enigma.

Un día, mientras cuidaba del arroz en la era, se me acercó un viejecito sudoroso que afirmó tener noventa años.

—Usted debe saber muchas cosas antiguas de Benifayó, ¿no es cierto?

—Vaya que sí, replicó.

Aprovechando tan inesperada ocasión lo abordé.

—Y ese agujero de la plaza, ¿adónde conduce?

A la pregunta me respondió con esta historia que a su vez le había narrado su abuelo:

"La plaza de Benifayó está hueca por abajo. La sostiene una enorme bóveda apoyada en arcos muy abiertos que dejan entre ellos una gran replaza. Desde el hueco, hace muchos años, dicen, arrancaba una tortuosa escalera la cual conducía hasta el cavernoso sótano.

Los moros lo utilizaban como cárcel de los cristianos prisioneros, como establo y como refugio cuando éstos los ponían en aprieto. Prueba de ello es que en su interior se encontraron en su día, gúmbas, alfanjes, alcuza, monedas, herraduras y sobre todo, esqueletos humanos encadenados a las paredes, de los que en aquel lugar eran torturados muriendo de hambre y de sed.

Desde aquel recinto partían varios subterráneos de gran altura, de suerte que por su interior podía cabalgar un jinete montado, sin rozar siquiera el techo con su cimera. Uno de ellos se comunicaba con la torre del Ayuntamiento; otros dos unían la plaza subterránea con la torre del Horta y con la de la marjal, hoy casi desaparecida.

Cuando el rey don Jaime llegó a Benifayó, quedó extrañado al no encontrar pobladores como no fueran unos cuantos moros que le retaban desde lo alto de las almenas de la torre del Ayuntamiento. Las otras dos estaban desocupadas por lo que no les prestó atención.

Habrán evacuado el pueblo, pensó. Puso cerco y esperó pacientemente.

Los moros, temiendo que se les acabaran los víveres, hacían atrevidas salidas con ánimo de repostar por los campos. A cada incursión les respondían los cristianos con enfurecido empeño, quedando los alrededores cubiertos de muertos y heridos.

Lo extraño es que al día siguiente, a pesar de la merma humana, aparecía la torre con más defensores si cabe; ¿de dónde salía tanta gente?

Por fin el rey Jaime se decidió al asalto de la torre con todos los medios de que disponía. Los moros vociferaban desde arriba e impedían la aproximación de los cristianos arrojándoles cuanto tenían. Todas las almenas se poblaron de turbantes.

De repente, cuando menos se esperaba, cesó la algarabía y el rey con sus tropas conquistó la torre pero... allí no había nadie, habían desaparecido sin dejar rastro. Todos los soldados quedaron confundidos. ¿En qué lugar se había escondido toda aquella chusma?

Revisando cuidadosamente el interior de la torre, un soldado encontró un portón que bajaba al subterráneo, mas cuando se decidía a dar cuenta de ello al rey, un moro agazapado le arrojó con furia sarracena una lanza, con tan buena fortuna que le causó la muerte instantánea. Nadie se enteró, pues, del pasadizo.



Entre tanto, los moros, valiéndose de los subterráneos, salieron por las torres del Horta y de la Marjal, envolviendo a las tropas cristianas. El rey don Jaime, sorprendido por la maniobra, se tuvo que batir en retirada, replegándose hacia Almussafes. Ya había conseguido romper el cerco cuando apareció rauda la caballería mora con sus rapidísimos corceles árabes al mando de Muza, el jefe de la plaza. En la explanada que existía detrás del hoy lavadero público se entabó una rabiosa y portada batalla que duró desde el atardecer hasta bien entrada la noche. Las tinieblas acrecentaron la confusión. Sobre las diez apareció en el horizonte, por encima del pueblo vecino, una enorme luna de diámetro descomunal. A su tenue luz rojiza se pudo contemplar el campo cubierto de sangre y cadáveres. Pero las tropas cristianas habían vencido.

El hecho de que jugando mi pandilla en el "sequoi de Vitor" nos encontráramos una espada mora, corroboraba en parte la historia del viejecito dándonos visos de verosimilitud, pero nos faltaban más pruebas. Había que poner en claro aquella duda que nos atormentaba, al tiempo que nos llenaba la imaginación de fantasía, por lo que, reunidos todos los peques en conciliábulo, decidimos preguntárselo al que más podía saber sobre el particular: el tío Carmelo.

Y un buen día, tras largos titubeos, nos plantamos a la puerta de su carnicería.

—Perdone, tío Carmelo. ¿Es verdad que ese agujero...?

—Sí, ese agujero conduce a una tenebrosa cueva que está repleta de cadáveres, fantasmas y esqueletos de moros y judíos, sin que falten brujas y vampiros. Las almas de esos herejes, atormentadas por sus pecados, salen por la noche a la plaza sin levantar la reja, dando aullidos aterradores. Y aun de día, sacan a veces su mano huesuda y esquelética y cogen a los niños que suben al enrejado y los desollan vivos.

Todo esto lo decía en el umbral de la carnicería mientras afilaba un enorme cuchillo.

Nosotros, entre tanto, despavoridos por la aterradora historia, fijábamos la mirada en el mostrador repleto de longanizas, corazones, costillas, hígados tremendos chorreando sangre, para luego posarla en la barra transversal de donde colgaban ensangrentadas varias cabezas de cordero atravesadas por sendos garfios, con sus desorbitadas pupilas fijas, balanceándose en rítmico compás como diciendo sí, a todo lo que socarronamente contaba el tío Carmelo.

La afortunada historia inventada por el famoso y paciente carnicero tuvo un resonante éxito y durante unos meses nos mantuvo a raya. Pero luego, difuminado el miedo por el transcurso del tiempo, avivada la maligna curiosidad por el recuerdo de tantas leyendas, sin querer, nos íbamos acercando poco a poco al atrayente agujero.

Al fin nos decidimos a explorarlo por nosotros mismos.

La hazaña ofrecía una primera dificultad: ¿Cómo burlar la vigilancia del tío Carmelo?

Aprovecharíamos las primeras horas de la noche cuando la carnicería estuviese llena de parroquianas y al menor descuido del regordete carnicero... zas, adentro.

Preparamos una vela atada a un cordel para deslizarla por los huecos de la reja y ver de antemano por dónde podíamos descender. Apostados en fila india en el umbral de la vecina escuela, esperábamos temblorosos la ocasión.

El carnicero, atareadísimo, no paraba colgando y descolgando aquellas grandes masas de carne rojiza y chorreante, cuchillo en mano, pesando, cortando a golpes la mercancía contra el macizo pilón de madera, que sonaba como una guillotina.

Por fin llegó la ocasión y nos encaramamos a la reja. Aquel hueco nos pareció la boca misma del infierno: negra, silenciosa, profunda como nunca. Nuestro corazón galopaba desbocado... Y los desollan vivos...

El más atrevido, uno de los que afirmó se trataba de un simple pozo, encendió la vela y la bajó con lentitud. Nada, silencio.

Pero al cabo de unos instantes, una visión aterradora nos paralizó la sangre. Allí en el fondo, en aquella grandiosa profundidad, dos puntos luminosos, brillantes como dos ascuas de fuego, nos miraban fijamente, al tiempo que sonó un aullido desgarrador y agrandado por los innumerables ecos: ¡Auuuuuuu!

—Es un fantasma, gritamos a coro.

Los más pequeños rompieron a llorar: "¡Mare!, ¡ay maree!"

Del resto, unos quedaron aferrados a la reja sin poder moverse. Otros cayeron de espaldas sobre la acera con estrépito.

Cuando pudimos reaccionar, nos largamos a la fuga con toda la rapidez que nos permitían nuestras cortitas piernas, perseguidos por una redonda carcajada que parecía salida de uno de los gigantes que describen Las Mil y una noches.

No sé si el gato se cayó al hueco o lo puso adrede el tío Carmelo. Lo bien cierto es que aquella noche dormimos casi todos nosotros amantelados al cuello de nuestras madres, asustados, por más que intentaron éstas tranquilizarnos.

—Era un gat, bobo. ¿Veritat que oíreu mauuuuu?

—No, mare, no. Digué auuuuu, igual qu'els fantasmes de les pel·lícules de Boris Karloff. El miedo nos había hecho tragar la M.



# Delegación Local de Educación Física y Deportes

## EL DEPORTE EN BENIFAYO.—

Un nuevo año ante mis paisanos benifayonenses, para rendir cuentas del deporte en nuestra localidad durante el año que media entre las pasadas y las presentes fiestas.

Aunque me gustaría, no puedo extenderme mucho ya que mi espacio es limitado, no obstante trataré de explicarlo aunque muy someramente a fin de que puedan juzgar mis conciudadanos la labor que muy calladamente se está efectuando. No soy partidario de ensalzarlo, no es ni más ni menos la obligación que se ha impuesto uno, pero no debo callarme los éxitos alcanzados con tan pocos medios como poseemos.

Primeramente mi más sincera felicitación al Grupo Escolar Santa Bárbara por haber participado en los Juegos Escolares, cosa ésta que no se había hecho nunca y que tuvo un gran éxito, gracias a los jóvenes maestros y Director del Grupo por el interés y afán con que han trabajado para que esta participación pudiera ser una realidad.

Una sensible baja en los esforzados del deporte con la del Sr. Pascual Martí, que en el Ajedrez venía haciendo una escuela cuyos resultados han sido los grandes éxitos que obtuvieron los jóvenes ajedrecistas de la Peña Jaque y que ahora, por su trabajo y poca ayuda que tiene en su quehacer deportivo, se ve obligado a abandonarlo; lo siento muy de veras.

En el atletismo infantil es donde nuestros chavales se han distinguido. En el Campeonato Provincial, queda campeón absoluto de alevines, José Perpiñá Rovira, siendo vencedor en todas las pruebas que en número de diez se corrieron para proclamarse Campeón Provincial, quedando cuarto Candelas y quinto Oroval, entrando en los diez primeros los seis componentes de nuestro equipo. En juniors femeninas, se proclama vencedora Consuelo Satorres con una superioridad sobre las demás participantes que la hace ganar todas las pruebas menos una que ganaba Ana Clérigues, también de Benifayó, y que por lo tanto se proclamaba Campeona Provincial. Es lástima que por motivos familiares haya tenido que retirarse, cuando se le presentaba un brillante porvenir dentro de este deporte.

Otras muchas pruebas en que participan los representantes de Benifayó ofrecen buenas clasificaciones. En el Criterium Nacional de Cros de Manises, Perpiñá hacia segundo detrás del representante de Castellón, siendo tercero Jaime Salvador Artola y cuarto Pons, ganando por equipos. En la Eliana, en las pistas de San José; en fin, muchos éxitos por estos pequeños deportistas, que casi sin ayuda van forjándose en este bello deporte del atletismo.

También en tenis se está desarrollando una interesante labor y ya empiezan a despuntar jóvenes valores como Beltrán y Vicente Rovira que en la próxima temporada podrán dar fe de su valía.

Y ahora sólo me cabe esperar que para la próxima temporada, podamos tener la ayuda tanto moral como económica que nos hace falta para que estos valores que están despuntando no se malogren, y ruego a los padres que no pongan obstáculos a sus hijos para que puedan practicar el deporte, que dentro de nuestras posibilidades podamos ofrecerles.

URIOS



## TENIS DE MESA

Por ahora sigue la marcha ascendente de este deporte en nuestra población.

Es tal la labor realizada, tanto en la superación técnica como en las relaciones humanas, que no puedo dedicarme a glosarlas. La simple enumeración de lo realizado en esta temporada ocupará el espacio de que dispongo en este programa de fiestas.

En el IV TROFEO FIESTAS DE BENIFAYO, celebrado el año anterior, ningún equipo de los que participaron, y fueron doce (entre los que estaban TAPICERIAS ROYO, Campeón de Castellón, y la SELECCION DE ALICANTE con su 14 veces internacional, CARRILLO), pudo ganar al BENIFAYO, llevándose el TROFEO el VALENCIA C. F. que había perdido contra el BENIFAYO por 3/2, mientras la SELECCION DE ALICANTE perdía por 4/1, y los demás por tanteos superiores.



En el CAMPEONATO DE LIGA de III DIVISION NACIONAL, el BENIFAYO fue sub-campeón, siendo campeón el Valencia C. F.

Fuimos campeones en el Trofeo Fallas de Alcira, en el que participaron los mejores equipos de Valencia.

En los Campeonatos Provinciales Absolutos (se juegan por eliminatorias estilo Copa) celebrados en Benifayó a finales de mayo, obtuvimos los siguientes resultados:

CAMPEONES EQUIPOS MASCULINOS (formaron equipo: FUSTER, CASAS, IBOR y MARTINEZ).

SUB-CAMPEONES EQUIPOS FEMENINOS (GARCIA, SATORES, IBOR y REGAL).

CAMPEON PROVINCIAL ABSOLUTO, JOSE S. FUSTER ARANDA.

SEMIFINALISTAS EN DOBLES MASCULINOS, FUSTER y CASAS II.

SEMIFINALISTAS EN DOBLES FEMENINOS, M.<sup>a</sup> AMPARO GARCIA - M.<sup>a</sup> VICENTA REGAL.

SEMIFINALISTAS EN DOBLES MIXTOS, GARCIA - FUSTER.

O sea, que de las siete pruebas que se juegan en el Campeonato Provincial Absoluto, clasificamos gente en seis semifinales, jugamos tres finales y ganamos dos (las dos más importantes: CAMPEONES POR EQUIPOS y CAMPEONES INDIVIDUALES MASCULINOS).

A los CAMPEONATOS DE ESPAÑA ABSOLUTOS, celebrados en Oviedo en el mes de junio, fue representando a VALENCIA, nuestro equipo femenino, que obtuvo un décimo puesto, y nuestro campeón, Fuster, que fue eliminado por Sáiz, del REAL MADRID.

Nuestros INFANTILES de 12-13 años, al no existir Campeonatos oficiales para esta categoría, han tenido que jugar (para que se vayan forjando) en categorías superiores, siendo de resaltar sus actuaciones contra el TATAY'S Club (mayores) a quien vencieron por 5/3 en Benifayó, y su victoria contra el VALENCIA C. F. (juveniles) en MESTALLA, a quien vencieron por 5/4. (Formaron nuestro equipo INFANTIL: IBÁÑEZ, ALEIXANDRE, DORIA, FUSTER II y MARTINEZ II).

Es de destacar la actuación de IBÁÑEZ en esta temporada, ya que con doce años de edad, ha sido el jugador base del equipo INFANTIL; ha jugado bastantes partidos con el primer equipo, y ha ganado últimamente su ascenso a Primera Categoría Provincial, en lucha con los demás de Segunda (casi todos mayores) sin perder un solo partido, y por tanto, en el primer lugar de la clasificación. Junto con IBÁÑEZ, asciende también a Primera categoría MARTINEZ I que, junto con los tres que ya teníamos en ella, FUSTER (nuestro flamante CAMPEON PROVINCIAL), José Antonio (sensible baja en nuestro equipo por estar en el servicio militar) y CASAS II, nos dan un total de cinco jugadores en Primera Categoría Provincial, el más alto promedio que existe en Valencia de jugadores formados en el mismo club.

Los primeros días de julio estuvimos invitados por el Ayuntamiento de DENIA (con desplazamientos y gastos pagados) para jugar su II TORNEO FIESTAS DE LA SANTISIMA SANGRE. Fueron, además, el CLUB D. BOSCO de Alcoy (1.<sup>a</sup> División), el VALENCIA C. F. y el DENIA.

Ganamos con facilidad al DENIA por 3/0 y perdimos por un apretado 3/2 contra el D. BOSCO, después de haber empatado el partido 2/2 y estar en el último punto empatados a sets 1/1, ganando el último set la veteranía y clase de SANCHIS (jugador base del D. BOSCO) a la juventud y nerviosismo de nuestro CASAS II.

En los INDIVIDUALES, solamente FUSTER, de los representantes de VALENCIA, pudo clasificarse en las semifinales. Los otros semifinalistas fueron ESPAÑA (campeón de Guadalupe), CARRILLO (14 veces internacional juvenil) y SANCHIS. Este último fue el que eliminó a FUSTER en un segundo set que terminó 26/24, y en el que a pesar de su clase y veteranía, le hizo falta tener la suerte a su favor (y la tuvo).

También nuestro equipo infantil y nuestro jugador IBÁÑEZ se clasificaron para ir al Campeonato de España Juvenil que se celebró en La Coruña, del 17 al 23 de julio, pero no hemos podido ir por falta de medios económicos.

Estos son los resultados técnicos obtenidos. Creemos que jamás ningún deporte de equipo en Benifayó alcanzó cotas más altas, y creemos poder mejorarlas aún, porque nuestros INFANTILES son nuestra esperanza en el futuro.

Pero si grande ha sido la labor deportiva, mucho mayor ha sido la labor humana. Si ufanos estamos de empezar a tener CAMPEONES, mucho más lo estamos de que nuestros equipos estén formados por CABALLEROS.

Casi todos los equipos que pasan por nuestro club nos escriben dándonos las gracias por el trato recibido, y como el decir esto podría parecer pedantería, no podemos resistir a la tentación de publicar íntegra la traducción del informe que envió a la Federación Francesa de Tenis de Mesa y a su Ayuntamiento el CCLST de TARBES (Francia), que fue nuestro invitado en la PASCUA DE RESURRECCION. Dice así:

**"LA HERMANDAD BENIFAYO-TARBES O EL TRIUNFO DE LA AMISTAD, CON UNA "A" MUY GRANDE."**

**AMISTAD:** Esta es la palabra que resume, resplandeciente, las cuatro primeras Jornadas de la Hermandad Pongista C. BENIFAYO-CCLST de TARBES, patrocinadas por las dos Municipalidades, española y francesa. Desde nuestra entrada en la gran sala, impecable, nuestras miradas son atraídas por un enorme CUADRO DE HONOR. ¿Y qué leemos nosotros? Todos los resultados obtenidos y la clasificación obtenida por nuestro Club en el Campeonato de Francia Tercera División, y por nuestras jugadoras y jugadores en las Jornadas Individuales. ¡Delicada atención: AMISTAD!

Nuestros anfitriones están todos allí: el Sr. URIOS (Delegado Local de Deportes) y el Sr. IBOR están allí para recibir a nuestra presidenta Teresa, Rogelio y José para darnos un apretón de manos; Juan, Joaquín y Juan José para dar un abrazo a nuestros cadetes; Amparo, Rosa-Fina y Consuelo para abrazar a nuestras chicas: ¡AMISTAD!

Antes de cada comida, la cocinera nos llama para mostrarnos la gigantesca PAELLA, que se acaba de cocinar a fuego lento, y preguntarnos si el menú nos agrada: AMISTAD.

**SORPRESA:** El presidente IBOR, habiendo juzgado a su trio femenino algo débil, ha invitado al equipo de Requena, villa situada a 100 Km., Campeón de la Liga Femenina de Valencia, para oponerlo a Miravette, Laventana y Turck. Y fue un encuentro espléndido en medio de los "Olés" que animaban indistintamente a las jugadoras: ¡AMISTAD!





Igual escenario en los encuentros de hombres; los valencianistas Nadal y Perera se habían juntado a los Fuster, Gómez, Casas, Martínez, Ibor e Ibáñez. Los resultados: Sesenta y tres partidos jugados en hombres y veinticuatro en femeninas, en dos días, sin contar los partidos privados... y sobre todo mixtos: ¡AMISTAD!

¡Qué recepción en la Municipalidad! Junto con el Alcalde, Sr. Guillem, nos esperaban el Delegado de Fiestas, Sr. Clérigues, y el Delegado de Deportes, Sr. Urios; fue simple, cordial, humana, cálida. Nada de discursos, sino frases sinceras, pronunciadas con un sabor franco-español delicioso. Nosotros salimos de allí con las manos llenas de regalos y el estómago repleto de esas delicias para el paladar que se llaman: mejillones, calamares, aceitunas rellenas: ¡AMISTAD!

El domingo noche, sobre las 22 horas, con centenares de jóvenes en regocijo sobre la plaza Mayor, es el fandango, seguido de otras danzas populares, al lado de las cuales, el "footing" matinal es un juego (de piernas) de niños. Y nosotros estábamos todos mezclados fraternalmente: ¡AMISTAD!

Pero la hora del reto no ha sonado. Y, ¿qué descubrimos nosotros en uno de nuestros coches? ¡Una caja conteniendo una buena quincena de kilos de naranjas! Al filo de los kilómetros, cada naranja pelada y saboreada es, para cada uno de nosotros, un medio de recordarnos lo que ha dominado en estas cuatro jornadas: ¡LA AMISTAD!

¡Hasta el año próximo en Tarbes, amigos españoles; y con toda nuestra amistad, MUCHAS GRACIAS!"

Creemos que no hacen falta comentarios. El informe habla por sí solo. Pero aun habiendo hecho mucho, aspiramos a hacer mucho más. Nuestras posibilidades deportivas nos impulsan a buscar metas más altas. Pero para ello necesitaríamos más colaboración. Hasta ahora hemos contado con la fundamental del señor Ibor, iniciador de este deporte en nuestro Benifayó, de la magnífica ayuda de la Regiduría Provincial de Educación Física de la Sección Femenina, que paga todos los gastos de nuestro equipo de chicas; y esta Delegación ha volcado la mayor parte de la pequeña asignación que recoge de los organismos oficiales. Pero si, como es posible, nuestro equipo masculino puede clasificarse el año próximo para intentar el ascenso a Primera División, sería una verdadera lástima que tuviera que renunciar a ello por falta de medios económicos, como estos días pasados hemos tenido que renunciar a ir a La Coruña por los mismos motivos. Esta Delegación no piensa molestar a nadie con peticiones, pero agradecería enormemente el recibir ofertas de ayuda de las casas comerciales o particulares que quisieran colaborar.

URIOS

NOTA: Después de componer las anteriores líneas, y durante la última quincena de Julio, aún se han conseguido los siguientes títulos:

**TROFEO FIESTAS SAN BERNARDO DE ALCIRA: CAMPEONES**

**V 24 HORAS del PATRONATO de VALENCIA**

**Campeones por equipos, campeones en dobles y campeones y subcampeones individuales**

En esta última prueba de mucha solera pongística, estaban presentes el **Alicante** (con sus INTERNACIONALES: CARRILLO y MACHIN) y el **Valencia** (con los hermanos GIL y NADAL) ganamos todos los partidos por 3-0

**Y TROFEO FIESTAS BENIFAYO**

Esperamos revista gran brillantez, pues aparte de venir los mejores equipos de **Valencia, Castellón y Alicante**, nos han prometido su asistencia el **Sevilla, Club 21 de Barcelona y Epic de Tarrasa** (todos ellos de 1.ª División).



ELECTRODOMESTICOS

**JOSE ROSA**

**Distribuidor Oficial de**



**IGNIS**

**FRIGORIFICOS**

**LAVADORAS**

**LAVAPLATOS**

**Sta. Bárbara - Tel. 87**

**BENIFAYO**



Patrocinado por el M. I. Ayuntamiento de Benifayó

Día 11 de Agosto de 1973 a las 11'30 noche en el Teatro Jordin

## **BAILE DE GALA**

*Con motivo de la presentación de la Reina de  
las Fiestas Patronales 1973*

*Srta. M.<sup>a</sup> Dolores Rovira Gallester  
y su Corte de Honor*

**Orquesta MARRADES**

**Actuación personal de los artistas  
de cine y televisión**

**Luis Lucena y  
Diana Sorel**

**NOTA:** No se despacharán localidades. Entrada, previa reservación de mesa

**Venta localidades para Teatro Tirso Molina y reservación de mesas Baile de Gala.**

**en Bolojeria BOLUDA (hijo) - C. Santa Bárbara, - BENIPAYO**



Patrocinado por el M. I. Ayuntamiento de Benifayó

Día 16 de Agosto 1973 a las 11 noche en el Teatro Jardin

*Actuación de la compañía*

**TIRSO DE MOLINA**

**PRESENTA A**

**GLORIA CAMARA - ARTURO LOPEZ - JOAQUIN EMBID**

**EN**

**LA DECENTE**

**COMEDIA DE MIGUEL MUÑOZ**

**DIRECCION: Manuel Manzaneque**

**NOTA:**

**Venta localidades para Teatro Tirso Molina y reservación de mesas Baile de Gala.**

**en Bolojeria BOLUDA (hijo) - C. Santa Bárbara, - BENIFAYO**



A en bellas y simpáticas voces himnificas en homenaje  
 Reina de las Fiestas 1973  
 Srta. M.ª Dolores Roaiza Gallster

A la Reina de las Fiestas

La febril actividad se renueva,  
 Olor de festa en l'ambient,  
 Lluçhers trojans lo chant  
 Esperant en tota l'ansia  
 D'opèrque al feliz moment.  
  
 Roden llagrimes de alegria,  
 Ompli de felicitat  
 Vore en cuanto gallordis  
 I sobrana dignitat,  
 Reina del poble, un bon dia  
 Aclamé, l'hon coronat.  
  
 Bressant la Reina les monts,  
 Acatant la Mochestot,  
 L'avorenem sans descons  
 En voler, té y devosid  
 Sempre oportote, en unió,  
 Tretant de que el teu reinat  
 En chomai siga olvidat,  
 REINA DE BENIFAYO.  
 E. BOSCH



## *A la Reina de las Fiestas*

La febril activitat se remansa,  
Olor de festa en l'ambient,  
Llauchera trajina la chent  
Esperant en tota l'ansia  
S'aplegue al felis moment.

Moden llagrimes de alegria.  
Ompli de felicitat  
Vore en cuanto gallardia  
I soberana dignitat,  
Reina del poble, un bon dia  
Aclamá, t'han coronat.

Besem-te Reina les mans,  
Acatant ta Mochestat.  
LLavorarem sens descans  
En voler, fé y devosió  
Sempre apretats, en unió,  
Tratant de que el teu reinat  
En chamai siga olvidat,  
REINA DE BENIFAYO.

E. BOSCH

*Srta. M.<sup>a</sup> Dolores Rovira Ballester*

Reina de las Fiestas 1.973

*A su belleza y simpatía, rinde Benifayó su homenaje*









Ana Martí y Aguado



Pepita Penco y Garrián



M.ª José Machi y Marco

# Corte de



Trini Albuixech y Cabanes



M.ª Dolores Mari y Mezquita





Clarita Ramos y Gorriz



Trini Boluda y Alepuz

# Honor



Suni Rovira y Ballester



M.ª Amparo Molina y Fuster



M.ª Victoria Escribá y Blasco



# *El Banco de Valencia*



Más de medio siglo de  
experiencia a su servicio

**Casa Central**

**VALENCIA**

**118 Sucursales  
y Agencias**

Aprobado por el Banco de España con el número 7.599/2



# *Festividad Divina Aurora*



**que celebran sus Clavarios**





Jesús Duart  
SECRETARIO



Salvador Rovira  
PRESIDENTE



Vicente Esplugues  
TESORERO



Eduardo Beltrán



Eduardo Clérigues



Francisco Más



Vicente Piles



Ramiro Martínez



Ernesto Esplugues



Francisco Clérigues



Francisco Molina





Eugenio Roig



Vicente Alepuz



Francisco Alepuz



Arcadio Satorres



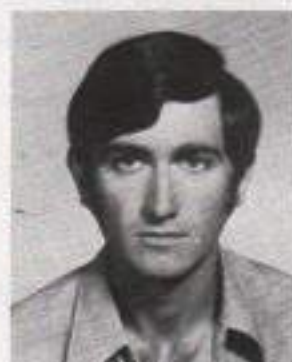
Leandro Alepuz



Salvador Perelló



Vicente Regal



Angel Molina



José Vaquer



Salvador Baltasar



Pascual López



## Relación de Festejos a realizar por los Clavarios

### Sábado 18 - Agosto

#### *Dispera de la Divina Aurora*

A las 20 horas "Entrá de la Murta", pasacalle por la Banda de trompetas y majorettes de la Cruz Roja y disparo de bolas.

### Domingo 19 - Agosto

#### *Festividad de la Divina Aurora*

Al amanecer, gran despertá a cargo de los Clavarios.

A las 9 horas, recogida de los clavarios acompañados por las distinguidas señoritas.

A las 11 horas, misa solemne con sermón.

A las 14 horas, en las plazas José Antonio y Caudillo, gran mascletá a cargo del afamado pirotécnico Sr. Bronchú.

A las 21, solemne procesión, que terminará con un castillo de fuegos artificiales.

### NOTA:

Los días 22, 23, 24, 25 y 26 habrá "pato" en la Fuente de la Carrasca y cucañas en la Plaza del Caudillo.







## Programa de las Fiestas Patronales 1973

*de los Festejos organizados por este  
Ayuntamiento y Clavarios, en honor a Santa  
Bárbara Patrona de esta villa, cuya celebración  
tendrá lugar durante los días 11 al 25 de  
Agosto del año actual*



# Orden de Festejos

## Sábado 11 - Agosto

A las 23 horas, en la plaza del Caudillo, presentación oficial de la Reina de las Fiestas, señorita María Dolores Rovira Ballester.

A continuación, en la Terraza Jardín, gran baile en honor de la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor.

## Domingo 12 - Agosto

A las 18 horas, en el Circuito Plaza de América, carrera ciclista para Alevines y Juveniles.

## Lunes 13 - Agosto

A las 10 horas, en el Campo Municipal de Deportes, Campeonato local de atletismo para Alevines y Juveniles.

## Martes 14 - Agosto

A las 18 horas, en el circuito Plaza de América, carrera ciclista, libre de categorías, para aficionados de la localidad.

## Miércoles 15 - Agosto

### Festividad de la Asunción de Nuestra Señora

a cargo de Clavarietas y Obrería

Al amanecer, disparo de bolas, volteo de campanas y pasacalle de dulzainas.

A las 17'30 horas, en el Campo Municipal de Deportes, partido de fútbol.

A las 20 horas, Misa solemne con sermón y seguidamente procesión.

## Jueves 16 - Agosto

### Festividad de San Roque

a cargo de Clavarietas y Obrería

Al amanecer, volteo de campanas, disparo de bolas y pasacalle de dulzainas.

A las 18 horas, en el Campo Municipal de Deportes, Trofeo Fiestas de fútbol infantil.

A las 20 horas, Misa solemne con sermón y seguidamente procesión con asistencia de los típicos "Roquets".





Con nuestras actividades económicas,  
sociales, culturales y benéficas,  
buscamos el bienestar y prosperidad  
de nuestra zona de influencia

**Caja de Ahorros y Monte de Piedad  
de Valencia**





A las 23 horas, en la Terraza Jardín, la Compañía de Teatro de Festivales "Tirso de Molina" representará la obra de Miguel Mihura "La decente".

**Viércoles 17 - Agosto**

## Festividad de San Cayetano

a cargo de Clavarietas y Obrería

con actos religiosos análogos a los del día anterior.

A las 13 horas, campeonato local de natación en la Acequia Real del Júcar.



**Sábado 18 - Agosto**

## Festividad de San Isidro Labrador

A las 20 horas, Misa solemne con sermón a cargo de la Hermandad de Labradores y Ganaderos en honor al santo. A la misma hora, "Entrá de la murta" y pasacalle por la banda de trompetas y tambores de la Cruz Roja; seguidamente, pasacalle por la banda de música local en la víspera de la Divina Aurora.

A las 21 horas, disparo de bolas y volteo general de campanas.

**Domingo 19 - Agosto**

## Festividad de la Divina Aurora

Al amanecer, gran "despertá".

A las 9 horas, recogida de Clavarios y señoritas acompañantes.

A las 10'30 horas, Misa solemne con sermón.

A las 14 horas, gran "mascletá" en las plazas del Caudillo y José Antonio, a cargo del pirotécnico Sr. Bronchú.

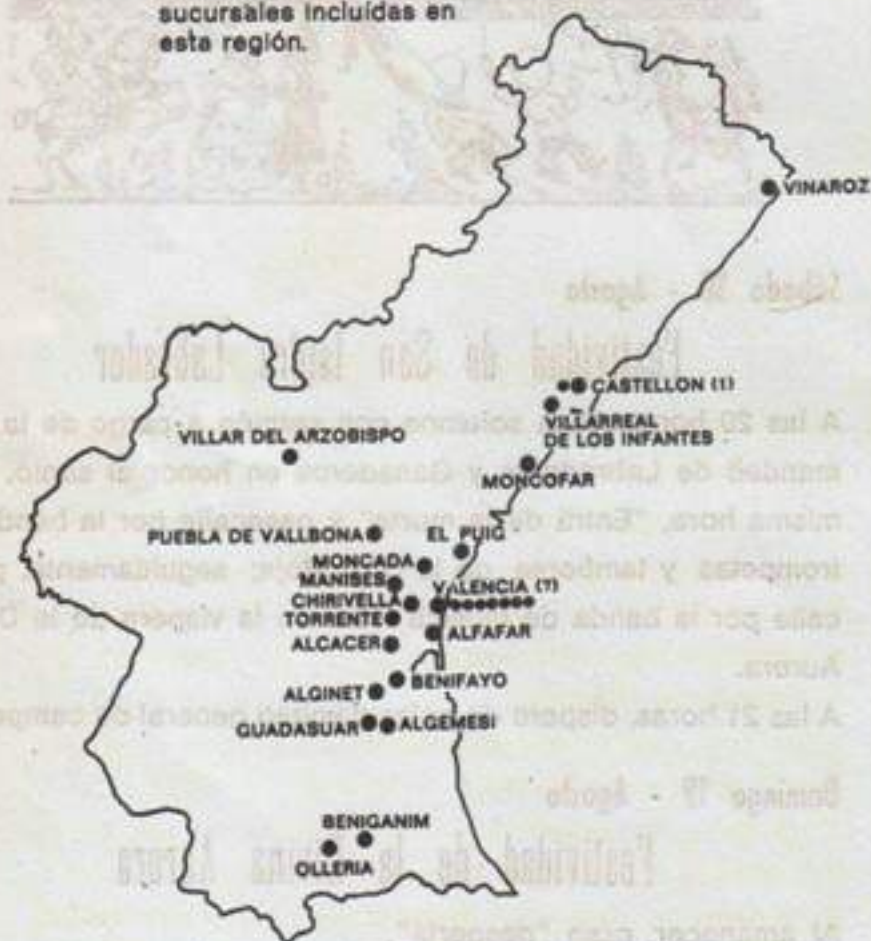
A las 21 horas, solemne procesión de la Divina Aurora, que finalizará con un gran castillo de fuegos artificiales.



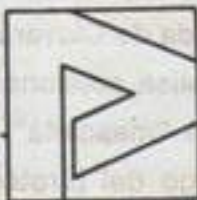
# Organización regionalizada zona Valencia-Castellón

Garrigues, 4  
Valencia-1

Con autonomía para resolver y agilizar las operaciones de nuestra red de sucursales incluidas en esta región.



**BANCO  
POPULAR  
ESPAÑOL**





Lunes 20 - Agosto

## Vispera de Santa Bárbara

A las 12 horas, en la Acequia Real del Júcar, campeonatos locales de natación.

A las 18 horas, en el Campo Municipal de Deportes, partido de fútbol.

A las 20 horas, pasacalle por la banda de música local.

A las 22'30 horas, en la plaza del Caudillo, gran festival de Bandas de Música, con participación de laureadas bandas de la región.



Martes 21 - Agosto

## Festividad de Santa Bárbara

Al alba, disparo de bolas y volteo general de campanas.

A las 11'30 horas, Misa solemne con sermón, cantada por el coro parroquial, con asistencia de las autoridades locales.

A las 14 horas, disparo de una gran "mascletá" en la plaza de José Antonio, por el pirotécnico Sr. Rovira Rausell.

A las 18 horas, interesante partido de fútbol en el Campo Municipal de Deportes.

A las 19 horas, en la plaza del Caudillo, gran concierto por la banda de música Artístico Musical de Beni'ayó.

A las 21 horas, solemne procesión presidida por las autoridades locales y jerarquías del Movimiento.

Al finalizar la procesión, disparo de fuegos artificiales.

A la una de la madrugada y en el sitio de costumbre, extraordinario castillo de fuegos artificiales por el pirotécnico Sr. Rovira Rausell.

Miércoles 22 - Agosto

A las 18 horas, en el circuito Plaza de América, interesantes carreras ciclistas.





**Avidesa**  
LO MEJOR PARA SU MESA

*Helados - Pollos - Precocinados*

*Es una industria... LUIS SUNER-ALCIRA*





### **Días 23 al 25 Agosto**

A las 12 horas, divertidas cucañas en la fuente de la Carrasca.

A las 18 horas, Trofeo Tenis de Mesa libre de categorías en categoría nacional.

A las 23 horas, verbena en la plaza del Caudillo.

NOTA.—Todas las pruebas deportivas que figuran en el presente programa han sido organizadas por el Club E. D. Benifayó y por la Delegación Local de la Juventud y de Educación Física y Deportes.

Benifayó, 10 de julio de 1973.

EL ALCALDE,  
Arcadio Guillén  
EL SECRETARIO,  
J. M. Chirivella

### **Día 22 noche**

Gran Baile en la Plaza del Caudillo, Orquesta

## **Serenade con Bernardino**

### **Día 23 noche**

Actuación de la Banda Cómico - Taurina

## **El Empastre**



# BANESTO



## BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

Santa Bárbara 10 - Teléfono 1 - Apartado Correos 1 BENIFAYO



La organización bancaria más  
extensa de España

671

Oficinas repartidas por todo  
el país

Los servicios de Banesto llegan  
a todos los lugares del mundo

## BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

DOMICILIO SOCIAL - SERVICIOS CENTRALES - DEPARTAMENTO EXTRANJERO

Paseo de Castellana, 7

OFICINA PRINCIPAL: Alcalá, 14

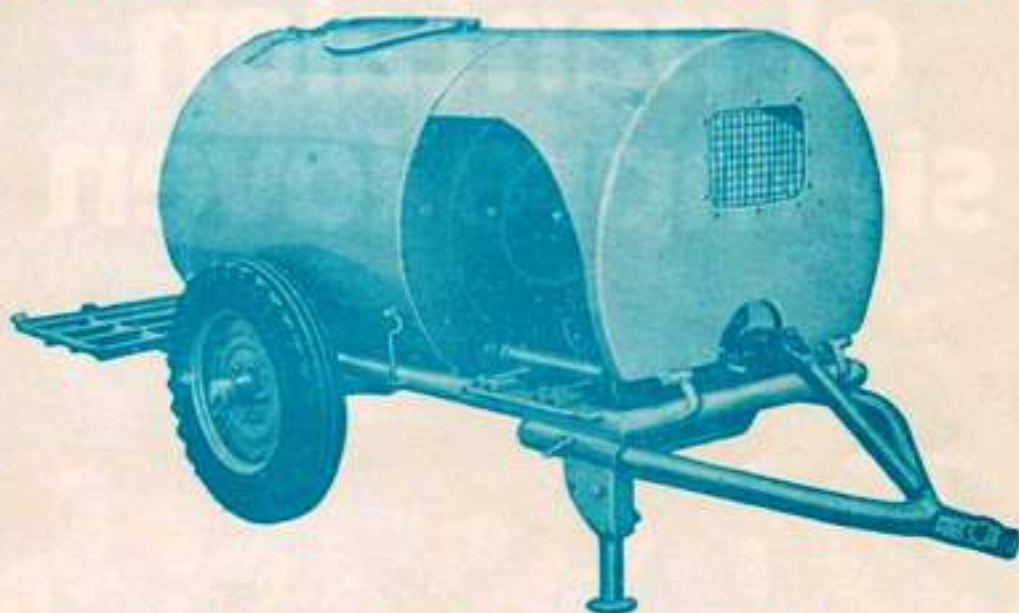
MADRID

(Autorizado por el Banco de España con el núm. 6.142)



# Talleres *ORTS*

*Construcción de Máquinas de Pulverizar*  
Para tratamientos Fitosanitarios en todo tipo de cultivos frutales



Depósito de Poliéster Extratificado  
400 - 600 y 1.000 litros

**BOMBAS ITALIANAS DE MEMBRANA Y TURBOATOMIZADORES NOBILI**  
**Arrastrados y suspendidos**

Hidroinyectores para el llenado de las Máquinas

Disparadores Modelo Lanza y Pistola  
Tridentes acoplables a Lanza y Pistola

Tubo goma especial para pulverizar  
Records y accesorios para gomas

San Ignacio de Loyola, 12 - Tel. 179

**BENIFAYO** (Valencia)



# Loia

**el pantalón  
siempre joven**



de **saez merino sa**



FABRICA DE BALDOSAS Y PIEDRA ARTIFICIAL

**Antonio**

**Cerdà Lorente**



**Tubos y Compuertas para riego**  
**Almacén de materiales de construcción**  
**Azulejos de Onda y saneamiento**



Gran Via Norte, sn. - Tel. 275

BENIFAYO



**Foto - Estudio**

# *Maiques*

**Reportajes gráficos  
Bodas - Bautizos - Comuniones**

Las fotos insertadas en este programa han sido realizadas en esta casa

Santa Bárbara, 16 - Teléfono 172

BENIFAYO

## **Auto - Escuela BENIFAYO**



**"SALAMANCA" Sección 4.**

Preparación completa para la obtención de permisos de conducir  
Enseñanza programada, de acuerdo con las normas de la Jefatura Central de Tráfico, a base de cursos con alumnos limitados.

Material didáctico moderno y medios audiovisuales.

Profesorado titulado y competente.

**SOLVENCIA - SEGURIDAD - TRATO ESMERADO.**

Revisiones, canjes y licencias.

**AGENCIA DE SEGUROS "PORENIX LATINO S. A.** Compañía española de Seguros y Reaseguros.

Agente Colegiado

Obligatorio y Responsabilidad Civil, Autos, Ocupantes, Cazadores, Incendios, Accidentes Trabajo, Robo, todo riesgo.

Muchos años de experiencia profesional docente avalan este centro

C. San Fernando 43 - Teléfono 614

BENIFAYO



# Más de 2 millones de hogares tienen



- VISTAFILTER lleva su ropa siempre con agua limpia
- No remoja. No lavada
- Ciclo especial para lana con ritmo delicado
- Hasta 18 programas
- Dos niveles de agua



- Descongelación automática
- Frio seco, húmedo y controlado
- Más capacidad en mínimo espacio
- Evaporación automática
- Botellero-bar



- Quemadores de bronce de fácil limpieza
- Uña estabilizada siempre limpia y azul
- Gratinador de pantalla radiante. Horno con termostato
- Plancha de vidrio anti-adherente
- Horno autolimpiable

## ¡...Y A PRECIOS EXCEPCIONALES!

DE VENTA EN

**Electrodomésticos**

# Francisco Marco

Plaza Comandante Rovira, 15 - Tel 234

BENIFAYO





**Fumigación y**

**Pulverización**

**de Naranjos**

**Alfredo**

**Marti**



**Marchuet**

San Vicente, final - Teléfono 266

BENIFAJO



**B  
A  
R**

**NORTE**

*Carmelo Alemany López*

**Especialidad en:**

**Café Vermout y**

**Tapas de cocina**

**Avda. Reyes Católicos, 34 - Tel. 521**

**BENIFAYO**



Sombreros - Gorras - Boinas  
y Artículos de Regalos

# Caparrós

Les desea felices fiestas y ofrece su casa en:

Sta. Bárbara 14 Tel. 261

BENIFAYO

## CERVEZA

# San Miguel

Aguas minerales - vinos y zumos

Servicio a domicilio

DISTRIBUIDOR

# MARTINEZ

Virgen de los Desamparados, 6 Tel. 80

BENIFAYO



**B  
A  
R RESTAURANTE**

**Casa**

**BALBINO**

**Especialidad en:**

**Paellas, Bocadillos, Tapas de cocina y  
toda clase de Comidas**

**Excelente Barra**

**Abadio, 6 - Tel. 166**

**BENIFAYO**



**Distribuidor Oficial de**

***Philips y Sanyo***

**Radio - Transistores, Magnetófonos  
equipos ESTEREO, T. V.**

**INSTALACIONES ELECTRICAS**

**Electricidad**

**MARCHUET**

**Lavadoras Automáticas,**

**Frigoríficos, Cocinas**



**C. Angel, 29 - Tel. 562**

**BENIFAYO**



Si piensa "FRIAMENTE"  
comprará  
**KELVINATOR**



KELVINATOR presenta ahora, por vez primera en Europa, la última gran novedad americana de la refrigeración doméstica:

Los frigoríficos **NO FROST**.

Dentro de la línea de los frigoríficos **NO FROST**, maravílese con el **FOODARAMA KELVINATOR** o lo que es igual, un frigorífico a nivel mundial.

***Kelvinator***  
... su seguro servidor

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

**Electricidad FORT**

Fco. Climent, 1 - Teléfono 175

BENIFAYO



**La Pintura siempre joven**

# **pinturas BRUGUER**



**de venta en**

**DROGUERIA - PERFUMERIA**

## **V. MARI**

**PAPELES PINTADOS  
NACIONALES E IMPORTACION**

**PERFUMERIA DE MAXIMA  
CATEGORIA EN LINEAS  
NACIONALES Y EXTRANJERAS**

**Marqués de Sotelo, 30 y Angel, 1 - Tel. 76**

**BENIFAYO**



*Vicente Correas Trigo*

Bodas y Bautizos

**SANTOS**

*Servicio toda Valencia y Provincia*



**Teléfono 600**

**BENIFAYO**



*Optica y Relojeria*

**JOSE BOLUDA**

COLEGIADO

Artículos de optica en general  
optica de precisión

Se despachan recetas de los  
Sres. Médicos oculistas

**Relojes nacionales y extranjeros**  
Composturas garantizadas

C/. Mayor, 36 - Teléf. 606

BENIFAJO



**GARAGE**

# **Santa Bárbara**

**Calle Almusafes sn. - Tel. 395**

**Lavado y engrase alta presión**

**Gasolina - Super - Gas - Oil**

**Aceites y Grasas**

**Estacionamiento de Vehiculos**



**TALLER**

**Electromecánico**

**Antonio Dasi**



# **Cooperativa Local de Transportes**



## **SANTA BARBARA**

**BENIFAYO**

Aprovechando estas fiestas Patronales, saluda al pueblo de  
Benifayó ofreciendo sus servicios de Transporte  
para toda España y Extranjero



Avda. Reyes Católicos, 30 - Tel. 738

**BENIFAYO**



# AUTOCAR - SERVICIO DISCRECIONAL



Viajes y excursio-  
nes a toda  
España y  
Extranjero

## **José Roig**

**Transporte diario escolar**

**47 comodí-  
mas butacas,  
equipadas  
con calefac-  
ción**



Avda. Caja de Ahorros, 13 - Tel. 306

BENIFAYO



**B  
A  
R**

**PALMERO**

*La mejor Barra*

**Juegos recreativos de Salón**

**Tocadiscos - Billar**

**Ping - Pong - Futbolines**

**y Màquinas Electrónicas**

**Teléfonos 28 y 270**

**BENIFAYO**



# José Guaita Piles

Ofrece sus nuevas instalaciones de  
reparación de automóviles sitas en la

Calle Juan XXIII s/n. - Teléfono 782 BENIFAYO

Donde encontrará los servicios de  
asistencia oficial de las prestigiosas marcas

**EBRO • PERKINS Y CITROEN**

Teniendo abierta una exposición permanente de los vehículos de las anteriores marcas

Camiones y furgonetas F 108

**EBRO**

Motores **PERKINS**

La Nueva **SIATA**

Recambios lejitimos **EBRO**

Citroen C-8

Diane 6

AZAM 6

AKA 400

y el Meari

Visítendos sin compromiso y le informaremos como se merece

**aceplamos su vehiculo usado**



# **BALAY**

**Cocinas Automáticas**

**Lavaplatos**

**Lavadoras Automáticas**

**Calentadores**

**Frigoríficos    Secadores**

**Distribuidor Exclusivo y Servicio**

**Asistencia Técnica**



**Balay**

**Electricidad**

## **FORT**

**BENIFAYO**

**Los Electrodomésticos de mañana "hoy"**



**RELOJES**  
**FABRE - LEUBA**

**Los que llevan un reloj**  
**FABRE - LEUBA**

**NUESTRA MEJOR PROPAGANDA**

**JOYERIA - RELOJERIA**  
**RODRIGO**

**Tel. 233**

**BENIFAYC**



Cafetería

**Jabaloyas**

**Eduardo Alcañiz**

**Excelente Barra**

**Vermout**

**Café y**

**Tapas Variadas**

Calle Mayor, 10 · teléfono 242

**BENIFAYO**



# **RAFAEL RUIZ**

**Concesionario Oficial de Motor Ibérica S. A.**

Comunica a sus clientes y amigos, que ha trasladado sus departamentos a  
sus nuevos locales sitos en la carretera de Gandia ( Frente a Avidesa )



## **Camiones Ebro serie D.**

El de la cabina abatible, equipados con motor  
**EBRO O PERKINS**



## **Furgonetas Ebro F-108**

« La que está como un camión »



## **Motores Perkins**

y presentamos a la **SIATA** - ¡Menuda Exagerada! que viene a completar  
la extensa gama **EBRO** de vehiculos industriales y de reparto

**Firestone Servicio Oficial**

## **Exposición - Venta y Talleres**

Carretera de Gandia sn. - Telef. 40 12 21

**ALCIRA**

Taller Autorizado: **Jose Guaita Piles** - BENIFAYO



**Helados la Jijonenca**

**Casa Manolo**

**Sta. Bárbara 17 - Tel. 263**

**BENIFAYO**

Distribuidor en exclusiva de venta mayor y detall, para esta localidad y su comarca de  
los nuevos pero famosísimos por su calidad

**HELADOS**

**Injihesa**

**Saborear Injihesa y vivir feliz las fiestas**



## **DISCOTECA**

# **Disco - Estar**

(Frente al Garage Pons)

Durante estas Fiestas Patronales se celebrarán grandes bailes y atracciones

Aprovechamos esta ocasión para desearles unas divertidas fiestas

Se dispondrá de un excelente servicio de bar en el exterior de este local  
para cenas y meriendas

## **Transportes**

# **Fco. Blasco Grau**

Ofrece su nuevo **SERVICIO DE LAVADO Y ENGRASE**

Filtros para el automóvil, varias marcas de aceite, para servicio interior (cambios)

Reparación y venta de Neumáticos Michelin, Cinturatos Pirelli, Firestone

**C. Fuente, 44 - Tel. 339**

**BENIFAYO**



**Visite Vd.**

**Establecimientos**

**Edel**

Porteltes, 17 y 19 - Tel. 284

BENIPAYO

donde encontrará el más extenso surtido en

**Confección señora y caballero**

**Menaje hogar**

**Deportes**

**Perfumeria**

**Bisuteria**

**Souvenirs**

**Regalos etc.**

y todo cuanto precisen, en el servicio y calidad  
que ustedes ya conocen

**Les desean unas felices  
fiestas patronales**



*José Luis*

**PONS**

**Les ofrece para Benifayó y  
pueblos limítrofes un esmerado**

**Servicio Oficial**

**S E A T**

**Ventas - Revisiones - Garantías  
y Reparaciones**

**Recambios Originales S E A T**

**Asistencia en Carretera**



Av. Caja de Ahorros, 29 - Tel. 569

**BENIFAYO**



ARMARIOS PARA  
CUARTOS DE ASEO

TRITON



**Industrias**

**MIRALLES S. A.**

*Camino de las Minas o Marcolina, en.  
Apartado B - Tolón, 170 y 307  
BENIFAYO (Valencia - España)*

La marca TRITON  
es sinónimo de  
calidad - duración - presentación - buen gusto



Talleres

**G A R C I A**

Reparación y Venta de

**MOTOS Y MOTOCULTORES**

**"Pasquali" "Piva"**

**Recambios para los mismos**

Servicio autorizado técnico Diesel Lombardini - Remolques para Motocultores  
Riegos por Aspersión e Invernaderos

Trabajos de torno, soldadura eléctrica y autógena

San Marcial, 23 - Tel. 471

**BENIFAYO**



Tejidos

# CLERIGUES

BENIFAYO

ALMUSAFES

*Vista a medida "Sampol"*

*conozca sus ventajas*

.... Vd. elige el género a **su gusto**

.... Las medidas se toman sobre un **patrón base**

.... Se corta el modelo para Vd. y se confecciona por un moderno método nacional, sin pruebas y en solo 8 días

**Trajes, Americanas, Pantalones, Smoking etc.**

Punto exterior y confecciones caballero, señora y niño

Tejidos para el hogar y decoración - Confección e instalación de cortinas



**Manu**  
**facturas**

**LOPEZ**

**Molduras y  
Machihembrado  
decorativo**

Nuestra fabricación en serie con las maderas tropicales más variadas, nos permite aconsejarle sobre el machihembrado para la decoración de su hogar

La amplia gama de modelos cubre todas las exigencias de fabricación.



Espaldas San Carlos sn.

Tel. 402

BENIFAJO



**Servicio**



**Oficial**

**Recambios Legítimos**

**CITROËN**

*Fco. Bosch Peris*

EXPOSICION Y VENTAS  
C. Valencia 99

TALLERES  
C. Valencia, 101 - Tel. 80

**ALGINET**



**TALLERES**



# **TERRES URIOS**

**Teléfono 601 - BENIFAYO**

Se complacen en ofrecerles sus nuevos talleres, situados en la calle en proyecto frente a Edificio Norte paralelo a la carretera. Allí dispondrá Vd. de un stock completo de Chapa y Pintura del Automóvil, así como repuestos, tapizados, auto-radios etc.

Servicio de rotulista, banco de pruebas, soldadura de puntos y toda clase de utensilios para el perfeccionamiento de la carrocería.

CÁMARA HERMÉTICA de pintura a 80° y toda clase de material para el mejor acabado en el mismo brillo que de fábrica, pintura para bajos con acabado perfecto.

Recuerden **Hnos. Terrés Urios** siempre están a su completa disposición, en todo cuanto necesite para su automóvil.

**Les deseamos felices fiestas**



**RODRIGO**  
**JOYERO**

**Diamantes**

**Oro**

**Plata**

**Aqui regalamos**

**un Kilo de Oro Ley**

**BENIFAYO**

**Tel. 233**



**B  
A  
R**

# **VILLALBA**

**BARRA SELECTA - GRAN VARIACION DE TAPAS MARISCOS Y COMIDAS**

**Servicio Bodas -**

**Bautizos y Comuniones**

Pida presupuesto sin compromiso

Pl. Caudillo, 4 · Telf. 101

**BENIFAYO**



AUTO - ESCUELA



**A. B. C.**

superándose constantemente, ha completado sus cursos de reconocida eficacia, con la proyección de películas sonoras que le facilitarán la formación como conductor, asegurándole los mejores resultados

**LUCERO, S. A. de Seguros**

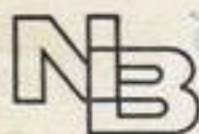
Le ofrece toda clase de **SEGUROS**



**C. Almusafes, 15 Tels. 347 y 368**

**BENIFAYO**





**Industrias**

# **BLA - MAR**

**Protección de Metales**

Les ofrece sus servicios de Recubrimientos Electrolíticos, en sus secciones de:

**Cobreado - Niquelado**

**Anodizado del Aluminio**

**Cromado - Zincado**

**Zincado a Bombo**

**Especialidad en pulido de todos los metales**

**Avda. Reyes Católicos, 44, - Tel. 774**

**BENIFAYO**



*Industrias*

PREPARADOS ALIMENTICIOS  
General Mola, 55 - Tel. 250  
**BENIFAYO Valencia**

**Chovi**



- MAYONESA sabor natural
- MAYONESA sabor a ajo
- Mayonesa SALSA SUAVE
- ALL I OLI
- LIMON ALIÑO
- FLAN EN POLVO
- HARINA CON HUEVO PARA REBOZAR
- CAMELO LIQUIDO PARA FLAN





# ***Serie*** **DAKAR**

***Ampliada y Actualizada***

